

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

DRAGONTREE RULES - COTTON	REGRAS DRAGONTREE – ALGODÃO
<p>These Rules (“Rules”) form part of the User Agreement between Dragon Tree Commodity Trading Ltd and the Company.</p>	<p>Estas Regras (“Regras”) fazem parte do Contrato de Usuário entre a Dragon Tree Commodity Trading Ltd e a Empresa.</p>
<p>1. Definitions</p>	<p>1. Definições</p>
<p>1.1 The following expressions used in these Rules have the meanings set out opposite them below.</p>	<p>1.1 As seguintes expressões usadas nestas Regras têm os significados definidos abaixo.</p>
<p>Account Holder any person to whom Credentials are Issued.</p>	<p>Titular de Conta qualquer pessoa a quem as credenciais sejam emitidas.</p>
<p>Administrator an Account Holder designated as such (and as further described in Clause 5.3)</p>	<p>Administrador um Titular de Conta designado (e conforme descrito na Clausula 5.3)</p>
<p>Affiliate in relation to any entity (“first entity”), means any entity which Controls, is Controlled by, or is under common Control with the first entity.</p>	<p>Afiliada em relação a qualquer entidade (“primeira entidade”), significa qualquer entidade que Controla, é Controlada por, ou está sob controle comum com a primeira entidade.</p>
<p>Auction an auction conducted through the Dragontree Platform in accordance with these Rules.</p>	<p>Leilão um leilão realizado através da Plataforma Dragontree de acordo com estas Regras.</p>
<p>Bid an offer to buy made by a Buyer under these Rules.</p>	<p>Oferta de Compra uma oferta para comprar feita por um Comprador sob estas regras.</p>
<p>Buyer any entity offering to buy, or (if the context requires) who has entered into a Contract as buyer.</p>	<p>Comprador qualquer entidade oferecendo para comprar, ou (de acordo com o contexto necessário) que tenha celebrado um Contrato como comprador.</p>
<p>Buy it Now an offer to sell at a specific price, which can be accepted and confirmed by any mutual partner prior to the start of an auction</p>	<p>Compre Agora uma oferta para vender a um preço específico, que pode ser aceita e confirmada por qualquer parceiro mútuo antes do início de um leilão</p>
<p>Contract a contract for the sale and purchase of cotton made through an Auction</p>	

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>Control in relation to any company or other legal entity, the power of a person to secure that the affairs of that entity are conducted in accordance with the wishes of that person</p> <p>(a) by means of the holding of shares, or the possession of voting power, in or in relation to that or any other entity; or</p> <p>(b) by virtue of any powers conferred by the constitutional or corporate documents, or any other document, regulating that or any other entity,</p> <p>and "Controlled" shall be understood accordingly.</p>	<p>Contrato um contrato para venda e compra de algodão feito através de um Leilão</p> <p>Controle em relação a qualquer companhia ou outra pessoa jurídica, o poder de uma pessoa assegurar que os assuntos dessa entidade sejam conduzidos de acordo com os desejos dessa pessoa</p> <p>(a) por meio da detenção de ações ou da posse de poder de voto, em ou em relação a essa ou a qualquer outra entidade; ou</p> <p>(b) em virtude de quaisquer poderes conferidos pelos documentos constitucionais ou corporativos, ou qualquer outro documento, regulando esta mesma ou qualquer outra entidade,</p>
<p>Credentials the Username and Password of an Account Holder.</p>	<p>e "Controlado" deve ser entendido em conformidade.</p>
<p>Current Highest Bid as defined in Clause 0.</p>	<p>Credenciais o Nome de Usuário e Senha de um Titular de Conta.</p>
<p>Current Highest Bidder as defined in Clause 0.</p>	<p>Oferta Ganhadora Atual como definido na clausula 0.</p>
<p>ICA the International Cotton Association</p>	<p>Detentor da Oferta Ganhadora Atual como definido na clausula 0.</p>
<p>Max Bid as defined in Clause 9.4</p>	<p>ICA a <i>International Cotton Association</i></p>
<p>Minimum Increment as defined in Clause 9.14.</p>	<p>Oferta de Compra Máxima como definido na clausula 9.4</p>
<p>Mutual Partner as defined in Clause 6.8.</p>	<p>Incremento Mínimo como definido na clausula 9.14.</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

Offer	an offer to sell made by a Seller under these Rules.	Parceiro Mútuo	Como definido na clausula 6.8.
Organisation	a group of Users designated as an Organisation on the Dragontree Platform (and in relation to the Company, means the Organisation (if any) of which the Company is a member.	Oferta de Venda	uma oferta de venda feita por um Vendedor sob estas Regras.
Partner	as defined in Clause 6.1	Organização	um grupo de Usários designado como uma Organização na Plataforma Dragontree e em relação à Empresa, significa a Organização (se existente) a qual a Empresa é membro.
Partner User Agreement	any user agreement between a Partner (or a member of its Organisation) and Dragontree	Parceiro	como definido na Clausula 6.1
Password	a password allowing an Account Holders to access the platform.	Contrato do Usuário Parceiro	qualquer contrato do usuário entre um Parceiro (ou um membro de sua Organização) e a Dragontree.
Privileges	refers to (in the case of Administrators) those rights given by these Rules or the Dragontree Platform to Administrators and (in the case of other Account Holders) those rights given by these Rules or the Dragontree Platform, or assigned by an Administrator to such other Account Holders.	Senha	uma senha que permite o acesso dos Titulares de Conta à plataforma.
Representative	as defined in Clause 4	Privilégios	refere-se (no caso dos Administradores) aos direitos dados por essas Regras ou pela Plataforma Dragontree aos Administradores e (no caso de outros Titulares de Conta) aos direitos dados por essas Regras ou pela Plataforma Dragontree ou designados por um Administrador a tais outros Titulares de Conta.
Risk Profile	as defined in Clause 6.6	Representante	como definido na clausula 4
Seller	an entity offering to sell or (if the context requires) who has entered into a Contract as seller.	Perfil de Risco	como definido na clausula 6.6
Start Bid	as defined in Clause 9.4	Vendedor	qualquer entidade oferecendo para vender, ou (de acordo com o contexto necessário) que tenha celebrado um Contrato como vendedor.
User	any user of the Dragontree Platform which has		

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>entered into a User Agreement with Dragontree.</p> <p>User Agreement the User Agreement between the Company and Dragontree, of which these Rules form part.</p> <p>Username a username allowing an Account Holder to access the Dragontree Platform. It may be the Account Holders's email address.</p> <p>Winning Bid as defined in Clause 9.7, subject to Clause 9.11</p> <p>Winning Bidder as defined in Clause 9.7, subject to Clause 9.11</p>	<p>Oferta de Compra Inicial como definido na clausula 9.4</p> <p>Usuário Qualquer usuário da Plataforma Dragontree que houver assinado o Contrato do Usuário com a Dragontree.</p> <p>Contrato do Usuário o contrato do usuário entre a Empresa e a Dragontree, do qual essas Regras fazem parte.</p> <p>Nome de Usuário um nome de usuário permitindo um Titular de Conta acessar a Plataforma Dragontree. Pode ser o endereço de e-mail do Titular da Conta.</p> <p>Oferta Ganhadora Final como definido na clausula 9.7, sujeito a clausula 9.11.</p> <p>Ganhador do Leilão como definido na clausula 9.7, sujeito a clausula 9.11.</p>
<p>1.2 Expressions defined in the User Agreement have the same meaning in these Rules.</p> <p>2. Traders on the Dragontree Platform</p> <p>2.1 In consequence of the Company's entering into the User Agreement, the Company's Account Holders (in accordance with these Rules) may be permitted (subject to the extent of their respective Privileges) to cause Bids and Offers to be made on behalf of the following:</p> <p>(a) the Company; and</p> <p>(b) the other Users in the Company's Organisation;</p> <p>2.2 Dragontree will identify all Users as belonging to one of the following market segments: Grower, Merchant or Consumer. These identifications are for information only and do not limit the capacity of any User on the Dragontree Platform.</p>	<p>1.2 As expressões definidas no Contrato do Usuário têm o mesmo significado nestas Regras.</p> <p>2. Traders na Plataforma Dragontree</p> <p>2.1 Em consequência da Empresa em celebrar o Contrato do Usuário, os Titulares de Conta da Empresa (em conformidade com as Regras) podem ser autorizados (sujeito à extensão de seus respectivos Privilégios) a fazer Ofertas de Compra e Venda em nome dos seguintes:</p> <p>(a) da Empresa; e</p> <p>(b) de outros Usuários dentro da Organização da Empresa;</p> <p>2.2 A Dragontree identificará todos os Usuários como pertencente a um dos seguintes segmentos de mercado: Produtor, Comerciante ou Consumidor. Essas identificações terão apenas fins informativos e não limitam a capacidade de qualquer Usuário na plataforma Dragontree.</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>3. Organisations and Affiliates</p> <p>3.1 If the Company is or becomes an Affiliate of another User, it must immediately notify Dragontree of this fact. It must also notify Dragontree if it ceases to be an Affiliate of another User.</p> <p>3.2 Dragontree may, but is not obliged to, on their written requests, group the Company and one or more Affiliates who are Users into an Organisation. Dragontree may also remove the Company (or any other User) from such Organisation if it considers (in its Discretion) that it is not an Affiliate of the other Users in the Organisation or dissolve any Organisation. The Company will promptly provide any information required to prove the establishment, continuation or ending of any Affiliate relationship of the Company with another User.</p> <p>4. Representative</p> <p>A Representative is any entity, which is not an Affiliate of the Company, appointed as the agent of the Company, who has been approved as such by Dragontree and who, if required by Dragontree, has entered into an agreement or undertaking with Dragontree regarding its appointment. Dragontree's approval of a Representative may be given, or revoked, in Dragontree's Discretion.</p> <p>5. Account Holders and Credentials</p> <p>5.1 Each of the Company's Account Holders must be an employee of the Company or of another User in its Organisation, or of a Representative, or must be a Representative. If an Account Holder at any time ceases to be such an employee or ceases to be a Representative, that Account Holder's Credentials must no longer be used, and the Company shall promptly notify Dragontree.</p> <p>5.2 The Company will identify to Dragontree the Company's first Account Holder at the time the User Agreement is entered into. The first Account Holder will be an Administrator. The Company's other Account Holders will be appointed by its Administrator(s) as described below. Each Account Holder will set its own Credentials through Microsoft AD.</p>	<p>3. Organizações e Afiliadas</p> <p>3.1 Se a Empresa for ou se tornar uma Afiliada de um outro Usuário, o fato deve ser imediatamente notificado à Dragontree. Também deve ser notificado à Dragontree se deixar de ser uma Afiliada de outro Usuário.</p> <p>3.2 A Dragontree pode, mas não é obrigada, agrupar a Empresa e uma ou mais Afiliadas que sejam Usuários em uma Organização. A Dragontree também pode remover a Empresa (ou qualquer outro Usuário) de tal Organização se considerar (à sua Discrição) que ela não é uma Afiliada dos outros Usuários da Organização e desfazer qualquer Organização. A Empresa deverá fornecer prontamente qualquer informação necessária para provar o estabelecimento, continuação ou término da Afiliação da Empresa com outro Usuário.</p> <p>4. Representante</p> <p>Um Representante é uma entidade, que não é uma Afiliada da Empresa, nomeado como agente da Empresa, que tenha sido aprovado como tal pela Dragontree e que, se solicitado pela Dragontree, tenha celebrado um acordo ou termo de compromisso com a Dragontree referente à sua nomeação. A aprovação de um Representante pela Dragontree pode ser concedida ou revogada, à discrição da Dragontree.</p> <p>5. Titulares de Conta e Credenciais</p> <p>5.1 Cada um dos Titulares de Conta da Empresa deve ser um empregado da Empresa ou de qualquer outro Usuário da sua Organização, ou de um Representante, ou deve ser um Representante. Se um Titular de Conta deixar de ser empregado ou um Representante, as Credenciais desse Titular de Conta não devem ser mais utilizadas, e a Empresa deverá notificar prontamente a Dragontree.</p> <p>5.2 A Empresa indicará para a Dragontree o primeiro Titular de Conta da Empresa no momento em que o Contrato do Usuário for celebrado. O primeiro Titular de Conta será um Administrador. Os demais Titulares de Conta da Empresa serão definidos pelo(s) seu(s) Administrador(es) conforme descrito abaixo. Cada Titular de Conta definirá suas</p>
---	---

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>5.3 An Administrator may, through the Dragontree Platform:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) place, edit and cancel Offers and Bids on behalf of the Company or other Users its Organisation; (b) add or remove Partners of the Company; (c) change the Risk Profile allocated to a Partner; (d) invite further Account Holders, and assign and modify the Privileges which they can exercise; and (e) do all such other things as are permitted to Administrators through the Dragontree Platform. 	<p>próprias Credenciais através do Microsoft AD.</p> <p>5.3 Um Administrador pode, através da Plataforma Dragontree:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) fazer, editar ou cancelar Ofertas de Compra e Venda em nome da Empresa ou de outros Usuários da sua Organização; (b) adicionar ou remover Parceiros da Empresa; (c) alterar o Perfil de Risco alocado a um Parceiro; (d) nomear Titulares de Conta adicionais, e atribuir e modificar os Privilégios que podem exercer; e (e) fazer todas as outras coisas que são permitidas aos Administradores através da Plataforma Dragontree.
<p>5.4 Once invited by an Administrator, a further Account Holder may, through the Dragontree Platform:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Place, edit and cancel Offers and Bids on behalf of such of the Company and other Users in its Organisation as the Privileges allocated to that Account Holder allow; and (b) do all such other things as are permitted to that Account Holder according to the Privileges allocated to that Account Holder. 	<p>5.4 Uma vez nomeado por um Administrador, um Titular de Conta adicional pode, através da Plataforma Dragontree:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) fazer, editar ou cancelar Ofertas de Compra e Venda em nome da Empresa ou de outros Usuários da sua Organização conforme permitir os Privilégios alocados para o Titular de Conta; e (b) fazer todas as outras coisas que são permitidas ao Titular de Conta de acordo com os Privilégios alocados para esse Titular de Conta.
<p>5.5 Once invited by an Administrator, a Representative may, through the Dragontree Platform:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) place, edit and cancel Offers and Bids on behalf of the Company, as the Privileges allocated to that Representative allow; and (b) do all such other things as are permitted to that Representative according to the Privileges allocated to that Representative. 	<p>5.5 Uma vez nomeado por um Administrador, um Representante pode, através da Plataforma Dragontree:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) fazer, editar ou cancelar Ofertas de Compra e Venda em nome da Empresa conforme permitir os Privilégios alocados para o Representante; e (b) fazer todas as outras coisas que são permitidas ao Representante de acordo com os Privilégios alocados para esse Representante.
<p>5.6 The Privileges which can be granted by an Administrator at any given time are those</p>	

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>permitted by the standard options which can be set on the Dragontree Platform from time to time. Such Privileges may not otherwise be increased or limited.</p>	<p>5.6 Os Privilégios que podem ser concedidos por um Administrador a qualquer momento são aqueles permitidos pelas opções padrão que podem ser definidas na Plataforma Dragontree periodicamente. Esses privilégios não podem, de outra forma, serem aumentados ou limitados.</p>
<p>5.7 The Company acknowledges that all Credentials are created through Microsoft AD, and Dragontree does not have access to this information.</p>	<p>5.7 A Empresa reconhece que todas as Credenciais são geradas através do Microsoft AD, e a Dragontree não tem acesso a essas informações.</p>
<p>5.8 The Company is responsible for the actions and omissions of all its Account Holders, and the use of all Credentials of its Account Holders.</p>	<p>5.8 A Empresa é responsável pelas ações e omissões de todos os seus Titulares de Conta, e pelo uso de todas as Credenciais de seus Titulares de Conta.</p>
<p>5.9 Dragontree may suspend or revoke any Credentials which it considers may be being abused or not used in accordance with the User Agreement and these Rules.</p>	<p>5.9 A Dragontree pode suspender ou revogar quaisquer Credenciais que considerar que possam estar sendo abusivas ou não utilizadas de acordo com o Contrato do Usuário e estas Regras.</p>
<p>6. Partners</p>	<p>6. Parceiros</p>
<p>6.1 The Dragontree Platform enables the Company to select Partners, which will be either individual entities, or as Organisations. If the Company selects a Partner, this indicates that it and its Organisation are willing to trade with that Partner (or, where the Partner is an Organisation, each User in that Organisation).</p>	<p>6.1 A Plataforma Dragontree permite que a Empresa selecione Parceiros, que serão ou entidades individuais ou Organizações. Se a Empresa selecionar um Parceiro, isso indica que ela e sua Organização estão dispostas a negociar com tal Parceiro (ou, caso o Parceiro seja uma Organização, cada Usuário desse Organização).</p>
<p>6.2 If a User is a member of an Organisation, it is not possible to select it as a Partner individually.</p>	<p>6.2 Se um Usuário for membro de uma Organização, não será possível selecioná-lo individualmente como um Parceiro.</p>
<p>6.3 The Company must at all times have selected at least five (5) partners ("Partners"). At any time when the Company is not in compliance with this Clause 6.3, its Account Holders will not be able to make any Bid or Offer.</p>	<p>6.3 A Empresa deve ter selecionado a todo momento pelo menos cinco (5) parceiros ("Parceiros"). A qualquer momento em que a Empresa não estiver em conformidade com esta Cláusula 6.3, seus Titulares de Conta não poderão fazer qualquer Oferta de Compra ou Venda.</p>
<p>6.4 The Company and all Users in its Organisation automatically share the same Partners.</p>	<p>6.4 A Empresa e todos os Usuários dentro da sua Organização automaticamente compartilham dos mesmos Parceiros.</p>
<p>6.5 The Company may at any time add to or remove its selected Partners, provided it remains in compliance with Clause 6.3. The Dragontree Platform will not allow a Partner to be added or removed or have its Risk Profile changed by the Company more than once in any 48 hour period.</p>	<p>6.5 A Empresa pode a qualquer momento adicionar ou remover seus Parceiros selecionados desde que permaneça em conformidade com a Cláusula 6.3. A Plataforma Dragontree não permitirá que um Parceiro seja adicionado ou removido, ou tenha seu Perfil de Risco alterado pela</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>6.6 The Company or another User in its Organisation must assign a risk profile ("Risk Profile") of "High", "Medium" or "Low" to each Partner. This Risk Profile is visible only to the Company, the Users in its Organisation and their Account Holders. It is the Company's responsibility (and not that of Dragontree) to determine what it shall consider "High" "Medium" and "Low" respectively.</p>	<p>Empresa mais de uma vez em um período de 48 horas.</p>
<p>6.7 By default, all Risk Profiles will be set as "High".</p>	<p>6.6 A Empresa ou outro Usuário dentro da sua Organização deve atribuir um perfil de risco ("Perfil de risco") de "Alto", "Médio" ou "Baixo" a cada Parceiro. Este perfil de risco é visível apenas para a Empresa, os Usuários da sua Organização e seus Titulares de Conta. É responsabilidade da Empresa (e não da Dragontree) determinar o que considerará como "Alto" "Médio" e "Baixo" respectivamente.</p>
<p>6.8 Other Users of the Dragontree Platform may likewise select the Company (or its Organisation) as a Partner. Any Partner of the Company or its Organisation which makes such a selection is a "Mutual Partner".</p>	<p>6.7 Por padrão, todos os perfis de risco serão definidos como "Alto".</p>
<p>6.9 The Dragontree Platform will not show to the Company or the Company's Account Holders the names of the Company's Mutual Partners, or their exact number, but may show to them, the current number of the Company's Mutual Partners to the nearest five (5).</p>	<p>6.8 Outros Usuários da Plataforma Dragontree podem de maneira similar selecionar a Empresa (ou sua Organização) como um Parceiro. Qualquer Parceiro da Empresa ou sua Organização que fizer tal seleção será um "Parceiro Mútuo".</p>
<p>7. Offers and Bids</p>	<p>6.9 A Plataforma Dragontree não divulgará à Empresa ou aos Titulares de Conta da Empresa as identidades dos Parceiros Mútuos da Empresa, ou seu número exato, mas poderá mostrar o número atual de Parceiros Mútuos da Empresa arredondado aos 5 mais próximos.</p>
<p>7.1 An Offer may only be placed on behalf of a member of the Company's Organisation if it is currently in compliance with Clause 6.3</p>	<p>7. Ofertas de Venda e Compra</p>
<p>7.2 An Offer will be visible to all users (subject to any privilege limitations) of the Dragontree Platform. However, only those persons permitted by Clause 8.6 may make a Bid on such Offer.</p>	<p>7.1 Uma Oferta de Venda só pode ser colocada em nome de um membro da Organização da Empresa se ela estiver naquele momento em conformidade com a cláusula 6.3.</p>
<p>7.3 All Offers and Bids appear on the Dragontree Platform anonymously. However:</p>	<p>7.2 Uma Oferta de Venda será visível para todos os usuários (sujeito às limitações de privilégios) da Plataforma Dragontree. No entanto, apenas as pessoas permitidas pela Cláusula 8.6 podem fazer uma Oferta de Compra nessa Oferta de Venda.</p>
<p>(a) all Offers will show whether the Seller is a Grower, a Merchant or a Consumer; and</p>	<p>7.3 Todas as Ofertas de Compra e Venda aparecem na Plataforma Dragontree anonimamente. Contudo:</p>
<p>(b) the Account Holders of the Company and other Users in its Organisation (to the extent permitted by their Privileges) will be able to see the activity of the</p>	<p>(a) todas as Ofertas de Venda mostrarão se o Vendedor é um Produtor, um Comerciante ou um Consumidor; e</p> <p>(b) os Titulares de Conta da Empresa e outros Usuários da sua Organização (na medida permitida</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

	<p>Company and Users in its Organisation who are Sellers or Bidders in any Auction, and other data relating to their activity and trading.</p>	<p>7.4 The Dragontree Platform does not match Bids and Offers.</p>	<p>por seus Privilégios) poderão ver as ações da Empresa e dos Usuários da sua Organização que sejam Vendedores ou que estejam fazendo Ofertas de Compra em um Leilão, e outros dados relacionados às suas atividades e negociação.</p>
<p>7.5 An Affiliate of a Seller in an Auction must not make a Bid in that Auction.</p>	<p>7.4 A Plataforma Dragontree não combina Ofertas de Compra e Venda.</p>	<p>7.6 If a Representative represents any User who is the Seller (or an Affiliate of it) in an Auction (whether or not the Representative or any of its employees was responsible for making the Offer in that Auction), that Representative (or any Account Holder employed by it) may not make or amend a Bid in that Auction.</p>	<p>7.5 Uma Afiliada de um Vendedor em um Leilão não pode fazer uma Oferta de Compra em tal Leilão.</p>
<p>7.6 If a Representative represents any User who is the Seller (or an Affiliate of it) in an Auction (whether or not the Representative or any of its employees was responsible for making the Offer in that Auction), that Representative (or any Account Holder employed by it) may not make or amend a Bid in that Auction.</p>	<p>7.6 Se um Representante representa qualquer Usuário que seja o Vendedor (ou sua Afiliada) em um Leilão (sendo ou não esse Representante ou qualquer um de seus empregados responsável pela formação da Oferta de Venda em tal Leilão), esse Representante (ou qualquer Titular de Conta por ele empregado) não pode fazer ou alterar uma Oferta de Compra nesse Leilão.</p>	<p>7.7 None of the Company's Account Holders may make or amend a Bid in any Auction in which the Company or any of its Affiliates (whether or not in the Company's Organisation) is the Seller.</p>	<p>7.7 Nenhum dos Titulares de Conta da Empresa podem fazer ou alterar uma Oferta de Compra em um Leilão em que a Empresa ou uma de suas Afiliadas (sendo ou não parte da Organização da Empresa) é o Vendedor.</p>
<p>8. Making of Offers</p>	<p>8. Formação de Ofertas de Venda</p>	<p>8.1 An Offer is made by entering the necessary details on the Dragontree Platform. These are:</p>	<p>8.1 Uma Oferta de Venda é feita entrando com os detalhes necessários na Plataforma Dragontree. Esses são:</p>
<p>(a) the identity of the Seller;</p>	<p>(a) a identidade do Vendedor;</p>	<p>(b) the start time ("Start Time") of the Auction (which shall be on the hour (Universal Time)) and during hours which Dragontree permits for Auctions, as indicated on the Dragontree Platform;</p>	<p>(b) a hora de início ("Hora de Início") do Leilão (que deve estar na hora (Hora Universal)) e sua duração dentro do horário que a Dragontree permitir para Leilões, conforme indicado na Plataforma Dragontree;</p>
<p>(c) [whether the Offer is made flat price (in USD, EUR, BRL or AUD) (a "Flat Price Offer") or on-call (only in USD c/lb) (an "On-Call Offer"), [in which case the Offer shall also state the cover months]; note that in certain geographies, due to local browser settings, a decimal point '.' might be represented as a comma ',' and</p>	<p>(c) [se a Oferta de Venda é feita com um preço fixo (em USD, EUR, BRL ou AUD) (uma "Oferta de Venda a Preço Fixo") ou a fixar (apenas em USD c/lb) (uma "Oferta de Venda a Fixar – Oferta de Venda "On-Call""), [nesse caso a Oferta de Venda deve também indicar os meses de cobertura];</p>		

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

	<p>the two should be considered interchangeable on Dragontree.</p>
<p>(d) the other details required by the Appendix to these Rules; and</p>	<p>(d) os outros detalhes exigidos pelo Apêndice à essas Regras; e</p>
<p>(e) (optionally) a reserve price to apply to the Auction (a “Reserve Price”).</p>	<p>(e) (opcionalmente) um preço de reserva a ser aplicado ao Leilão (um “Preço de Reserva”).</p>
<p>8.2 For an On-Call Offers then only ICE (Intercontinental Exchange) Cotton #2 cover months of March (H), May (K), July (N) and December (Z) will be available as cover months, stipulating the calendar year by the last digit of the calendar year.</p>	<p>8.2 Para as Ofertas de Venda On-Call, somente os meses de cobertura do contrato de Algodão #2 da ICE (Intercontinental Exchange – Cotton #2) de março (H), maio (K), julho (N) e dezembro (Z) estarão disponíveis como meses de cobertura, estipulando o ano calendário pelo o último dígito do ano calendário considerado.</p>
<p>8.3 The Offer may, at Seller’s Discretion, also attach a Recap, prepared by the Seller to show the full HVI tested quality of the Offer. The quality shown in the Recap shall not be final unless the Recap, or Contract, expressly states this is the case. The Recap must not (i) contradict the details entered at Clauses 8.1(a) to 8.1(e) and (ii) contain any information or terms except as expressly indicated in this Clause 8.3 (and without limitation to this must not contain any information or indication reasonably likely to cause the Seller or its Organisation to be identified).</p>	<p>8.3 A Oferta de Venda pode também, a critério do Vendedor, anexar um <i>Recap</i>, preparado pelo Vendedor para mostrar o resultado completo do teste de HVI determinando assim a qualidade da Oferta de Venda. A qualidade mostrada na <i>Recap</i> não será definitiva a menos que indicado expressamente. A <i>Recap</i> não deve (i) contradizer os detalhes inseridos nas Cláusulas 8.1(a) a 8.1(e) e (ii) não deve conter nenhuma informação ou termos, exceto conforme expressamente indicado na Cláusula 8.3 (e sem limitação a isso não deve conter qualquer informação ou indicação razoavelmente susceptível de identificar o Vendedor ou a sua Organização).</p>
<p>8.4 The Reserve Price, or the Buy it Now price, may be changed at any time before the Start Time, but not afterwards. No other terms of an Offer may be changed after the invitations to the Auction have been sent.</p>	<p>8.4 O Preço de Reserva, ou um preço Compre Agora, pode ser alterado a qualquer momento antes da Hora de Início, mas não depois. Nenhum outro termo de uma Oferta de Venda pode ser alterado após os convites para o Leilão terem sido enviados.</p>
<p>8.5 An Offer may be withdrawn, and shall be of no further effect, at any time before the Start Time. The Reserve Price, or BiN price, may be amended at any time prior to the Start Time, without the Seller having to withdraw the Offer. No other term or terms of the Offer may be amended before the Start Time, except by withdrawing the Offer. After the Start Time, an Offer may not be withdrawn, and the Reserve Price may not be amended.</p>	<p>8.5 Uma Oferta de Venda pode ser retirada, e não terá mais efeito, a qualquer momento antes da Hora de Início. O Preço de Reserva, ou um preço Compre Agora, pode ser alterado a qualquer momento antes da Hora de Início, sem que o Vendedor tenha que retirar a Oferta de Venda. Nenhum outro termo ou termos de uma Oferta de Venda pode ser alterado antes da Hora de Início, a não ser que a Oferta de Venda seja retirada. Após a Hora de Início, uma Oferta de Venda não pode ser retirada, e o Preço de Reserva não pode ser alterado.</p>
	<p>8.6 Depois que a Oferta de Venda for feita de acordo com as Cláusulas 8.1 e 8.3, a</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>8.6 After the Offer has been made in accordance with Clauses 8.1 and 8.3, the Dragontree Platform will send an email to each Mutual Partner of the Seller inviting it to participate in the Auction, by clicking a link in the email and logging into the Dragontree Platform. The Buyers may also be notified via the Negotiation Centre and SMS, depending on their chosen preferences. Each such Mutual Partner shall be entitled to participate in the Auction as a Buyer in accordance with Clause 9 only if it (or one of its Affiliates) accepts the invitation, which may be done at any time before the end of the Auction. No other persons will receive invitations or be entitled to make Bids.</p>	<p>Plataforma Dragontree enviará um e-mail para cada Parceiro Mútuo do Vendedor convidando-o para participar do Leilão, clicando em um link no e-mail e acessando a Plataforma Dragontree. Os compradores também podem ser notificados através do Centro de Negociação e SMS, dependendo das preferências escolhidas. Cada um desses Parceiros Mútuos terá direito a participar do Leilão como Comprador de acordo com a Cláusula 9 somente se ele (ou uma de suas Afiliadas) aceitar o convite, o que pode ser feito a qualquer momento antes do final do Leilão. Nenhuma outra pessoa receberá convites ou terá direito a fazer Ofertas de Compra nessa Oferta de Venda.</p>
<p>8.7 The acceptance of an invitation does not oblige the acceptor (or any of its Affiliates) to make a Bid or enter into a Contract.</p>	<p>8.7 A aceitação de um convite não obriga o aceitante (ou qualquer uma de suas Afiliadas) a fazer uma Oferta de Compra ou a celebrar um Contrato.</p>
<p>8.8 The Dragontree Platform will not disclose which Mutual Partners have accepted the Invitation, but (if Dragontree elects to enable the necessary function on the Dragontree Platform) the Seller and its Affiliates may be able to see how many Mutual Partners have accepted the invitation.</p>	<p>8.8 A Plataforma Dragontree não divulgará quais Parceiros Mútuos aceitaram o Convite, mas (se a Dragontree optar por habilitar a função necessária na Plataforma Dragontree), o Vendedor e suas Afiliadas poderão ver quantos Parceiros Mútuos aceitaram o convite.</p>
<p>9. Conduct of Auctions</p>	<p>9. Conduta dos Leilões</p>
<p>9.1 Except for price, no term is negotiable before or during an Auction.</p>	<p>9.1 Exceto pelo preço, nenhum termo é negociável antes ou durante um leilão.</p>
<p>9.2 A Buyer may make a Bid at any time before the end of the Auction.</p>	<p>9.2 Um Comprador pode fazer uma Oferta de Compra a qualquer momento antes do final do Leilão.</p>
<p>9.3 In case a BiN offer is made, a Buyer may make a Bid against a BiN Price, at any time before the Start Time directly to the Seller. The Seller may then make a counter Offer directly to the Buyer. In these circumstances, the Bid or the Offer are valid until confirmed, countered or cancelled (withdrawn). A Contract will be formed if the Seller confirms the Bid or if the Buyer confirms the Offer. Such a negotiation remains private between the Seller and the Buyer, unless confirmed at which point the final contract (no names) will be placed in Archive.</p>	<p>9.3 Caso uma oferta de Compra Imediata seja feita, o Comprador pode dar um Lance contra um Preço de Compra Imediata, a qualquer momento antes da Hora de Início, diretamente para o Vendedor. O vendedor pode então fazer uma contra oferta diretamente ao comprador. Nestas circunstâncias, o Lance ou o Oferta são válidas até serem confirmadas, anuladas ou canceladas (retiradas). Um Contrato será formado se o Vendedor confirmar a Proposta ou se o Comprador confirmar a Oferta. Tal negociação permanece privada entre o Vendedor e o Comprador, a menos que seja confirmado em que ponto o contrato final (nenhum nome) será colocado no Arquivo.</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>9.4 A Buyer may bid by stating the highest price it is willing to pay (a "Max Bid"). A Max Bid sets the maximum price that a Buyer is willing to pay in that Auction. The Dragontree Platform will manage the Max Bid so that the Buyer's bid is increased by the Minimum Increment to maintain that Buyer as the Current Highest Bidder up to and including the Max Bid. A Buyer which has set a Max Bid may, before an Auction, also place an initial bid (a "Start Bid"). During an auction the Buyer may also place a Bid, using the "Place Bid" button, which is independent of the Max Bid. If the Buyer chooses to bid using the Place Bid function, then that Buyer's price may increase by more than the Minimum Increment above the Current Highest Bid. If a Bid is placed and it is the high bid, then under no circumstances can it be lowered or withdrawn.</p> <p>9.5 A Buyer may increase its Bid at any time before or during an Auction.</p> <p>9.6 A Buyer may withdraw or decrease its Bid before or during an Auction, unless the Buyer is the Current Highest Bidder, during an auction, in which case it may not be withdrawn and may not be decreased below the Current Highest Bid.</p>	<p>9.4 Um comprador pode fazer uma Oferta de Compra indicando o preço mais alto que está disposto a pagar (uma "Oferta de Compra Máxima"). Uma Oferta de Compra Máxima define o preço máximo que o Comprador está disposto a pagar naquele Leilão. A Plataforma Dragontree irá gerenciar a Oferta de Compra Máxima de modo que o Oferta de Compra do Comprador seja aumentada pelo Incremento Mínimo para manter tal Comprador como o Detentor da Oferta Ganhadora Atual até, e incluindo, o preço definido na Oferta de Compra Máxima. Um Comprador que tenha definido uma Oferta de Compra Máxima pode, antes do Leilão, definir também uma Oferta de Compra Inicial. Durante um Leilão o Comprador pode fazer também uma Oferta de Compra, utilizando o botão "Fazer Oferta de Compra", que independe da Oferta de Compra Máxima. Se o Comprador escolher fazer a Oferta de Compra utilizando a função "Fazer Oferta de Compra", então o preço de tal Comprador pode aumentar mais que o Incremento Mínimo acima da Oferta Ganhadora Atual. Se uma Oferta de Compra é feita e torna-se então a Oferta Ganhadora Atual, então sob nenhuma circunstância poderá ser diminuída ou retirada.</p> <p>9.5 Um Comprador pode aumentar sua Oferta de Compra a qualquer momento antes ou durante um Leilão.</p> <p>9.6 Um Comprador pode retirar ou diminuir sua Oferta de Compra antes ou durante um Leilão, a menos que o Comprador seja o Detentor da Oferta Ganhadora Atual, durante um Leilão ao vivo, caso o qual a Oferta de Compra não poderá ser retirada ou diminuída para um valor abaixo da Oferta Ganhadora Atual.</p>
<p>The Current Highest Bidder at any time during a live Auction is the User with the high bid as currently displayed on the Dragontree Platform in that Auction, and the Current Highest Bid at any time during an Auction is the high bid as currently displayed on the Dragontree Platform in that Auction. If a negotiation has taken place against a BiN price, then the Current Highest Bidder or the Current Highest Bid is the high bid within that negotiation. If a private negotiation takes place before an Auction commences, then</p>	<p>O Detentor da Oferta Ganhadora Atual a qualquer momento durante um Leilão ao vivo é o Usuário com a maior Oferta de Compra conforme exibido em um determinado momento na Plataforma Dragontree naquele Leilão, e a Oferta de Compra Ganhadora Atual a qualquer momento durante um Leilão é a maior Oferta de Compra conforme exibido em um determinado momento na Plataforma Dragontree naquele Leilão. Se uma negociação tiver ocorrido em relação a um preço de Compra Imediata, o licitante mais alto atual ou o lance mais alto atual é o lance</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>the Buyer may withdraw the High Bid at any time, as long as it has not been confirmed by the Seller.</p>	<p>mais alto nessa negociação. Se uma negociação privada ocorrer antes do início de um Leilão, o Comprador poderá retirar a Oferta Alta a qualquer momento, desde que não tenha sido confirmada pelo Vendedor.</p>
<p>9.7 When the Auction closes (“Auction Close”), the then Current Highest Bidder and the then Current Highest Bid become the Winning Bidder and the Winning Bid, respectively.</p>	<p>9.7 Quando o Leilão termina (“Encerramento do Leilão”), o então Detentor da Oferta Ganhadora Atual e a Oferta Ganhadora Atual se tornam, respectivamente, o Ganhador do Leilão e a Oferta Ganhadora Final.</p>
<p>9.8 If the Seller did not set a Reserve Price, or a Reserve Price was set and the Winning Bid is equal to or exceeds the Reserve Price, then on Auction Close a Contract shall automatically be formed with the Winning Bidder.</p>	<p>9.8 Se o Vendedor não definir um Preço de Reserva, ou se um Preço de Reserva foi definido e a Oferta Ganhadora Final for igual ou superior ao Preço de Reserva, então, no Encerramento do Leilão, um Contrato será automaticamente formado com o Ganhador do Leilão.</p>
<p>9.9 If the Seller set a BiN price, and if the BiN price is confirmed, then a Contract shall automatically be formed with the mutual partner who confirmed the BiN price.</p>	<p>9.9 Se o Vendedor estabelecer um preço Compre Agora, e se o preço Compre Agora for confirmado, então um Contrato será automaticamente formado com o parceiro mútuo que confirmou o preço Compre Agora.</p>
<p>9.10 If the Seller set a Reserve Price, and the Winning Bid is less than the Reserve Price:</p>	<p>9.10 Se o Vendedor definir um Preço de Reserva e a Oferta Ganhadora Final for inferior ao Preço de Reserva:</p>
<p>(a) the Dragontree Platform will on the Auction Close indicate to the Seller the high bid at the end of the Auction; and</p>	<p>(a) a Plataforma Dragontree no Encerramento do Leilão indicará ao Vendedor a maior oferta ao final do leilão; e</p>
<p>(b) The Seller may, within five (5) minutes after the Auction Close, choose the high bid, and such selection shall cause a Contract to be formed, and the Buyer which made that bid shall become the Winning Bidder and its highest bid shall become the Winning Bid. If no such selection is made, or if the high bid is rejected, then the Auction will close with no Contract being formed.</p>	<p>(b) o Vendedor pode, dentro de cinco (5) minutos após o Encerramento do Leilão, escolher a maior Oferta de Compra, e tal seleção resultará na formação de um Contrato, e o Comprador que tiver feito tal Oferta de Compra se tornará o Ganhador do Leilão e sua Oferta de Compra mais alta se tornará a Oferta Ganhadora Final. Se tal seleção não for feita, ou a oferta mais alta for rejeitada, então o Leilão será fechado sem nenhum Contrato ter sido formado.</p>
<p>(c) The Seller may, within five (5) minutes after the Auction Close, choose to counter Offer the high bid, and such counter Offer will be valid for five (5) minutes only, unless confirmed. If the Buyer chooses to confirm this counter</p>	<p>(c) O Vendedor poderá, no prazo de cinco (5) minutos após o Encerramento do Leilão, contra oferta o lance mais alto, e tal contra</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>Offer then a Contract shall immediately be formed.</p> <p>(d) In turn, the Buyer who was the high bid at the Auction Close may continue the negotiation after the Auction Close, and counter Bid the counter Offer from the Seller. Such counter Bid will be valid for five (5) minutes only, unless confirmed. If the Seller chooses to confirm this counter Bid then a Contract shall immediately be formed.</p> <p>(e) Such a negotiation may continue after an Auction Close until either a Contract is formed or five (5) minutes expires with no activity. Counter bids and counter offers such as these may not be withdrawn or cancelled before the expiry of five (5) minutes.</p>	<p>oferta será válida por apenas cinco (5) minutos, a menos que seja confirmada. Se o Comprador optar por confirmar tal contra oferta, então um Contrato será imediatamente formado.</p> <p>(d) Por sua vez, o Comprador que foi a oferta mais alta no Encerramento do Leilão poderá continuar a negociação após o encerramento do Leilão, e contra-ofertar a oferta do Vendedor. Tal contra-lance será válido por apenas cinco (5) minutos, a menos que seja confirmado. Se o Vendedor optar por confirmar esta contraproposta, então um Contrato será imediatamente formado.</p> <p>(e) Tal negociação pode continuar após o Fechamento do Leilão até que um Contrato seja formado ou cinco (5) minutos expirem sem atividade. Contra ofertas e contra propostas como estas não podem ser retiradas ou canceladas antes de expirar cinco (5) minutos.</p>
<p>9.11 If at the end of an Auction, there is more than one Current Highest Bidder, then the Winning Bidder or high bidder shall be the Buyer which submitted its Bid first, as conclusively determined by the timestamps on the Dragontree Platform, and on the basis that each increase or decrease of a Bid made by a Buyer shall be treated as a new Bid.</p>	<p>9.11 Se, ao final de um Leilão, existir mais do que um detentor da Oferta Ganhadora Atual, então o Ganhador do Leilão ou o detentor da Oferta Ganhadora Atual será o Comprador que apresentou sua oferta primeiro, como determinado de forma conclusiva pelos registros de data/hora na Plataforma Dragontree, e com base em que cada aumento ou diminuição de Oferta de Compra será considerada como uma nova Oferta.</p>
<p>9.12 In case the seller sets a BiN price, then the first mutual partner to confirm this price will create a binding contract. The BiN can be amended at any time before the start of an auction, but will be replaced by the Reserve Price when an auction starts.</p>	<p>9.12 Caso o vendedor defina um preço Compre Agora, o primeiro parceiro mútuo a confirmar esse preço criará um contrato obrigatório. O Compre Agora pode ser alterado a qualquer momento antes do início de um leilão, mas será substituído pelo Preço de Reserva quando um leilão começar.</p>
<p>9.13 Any mutual Partner may decide to make a Bid against a BiN price, in which case the Seller may confirm this Bid and form a Contract, or counter Offer this bid directly to that Partner. In case of a counter Offer, the Buyer may choose to continue the negotiation with a counter Bid, or to confirm the counter Offer, in which case a Contract if formed.</p>	<p>9.13 Qualquer Parceiro mútuo pode decidir dar um lance contra um preço de Compra Imediata, caso em que o Vendedor poderá confirmar esta Proposta e formar um Contrato, ou contra ofertar este lance diretamente a esse Parceiro. No caso de uma contra oferta, o Comprador pode optar por continuar a negociação com uma contra</p>
<p>9.14 The “Minimum Increment” is an amount which depends on the denomination of the Offer:</p>	

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>USD cents / lb is 0.1 usc/lb (whether Flat Price or On Call) AUD / bale is 0.5 AUD/bale EUR / KG is 0.25 eur/kg BRL/lb is 0.005 BRL/lb</p> <p>10. Contracts</p> <p>10.1 Any Contract formed under these Rules:</p> <p>(a) shall be made on the terms of (i) the Offer and (ii) the current edition of the ICA Contract;</p> <p>(b) shall come into existence between the Seller making the Offer as seller, and the Winning Bidder as buyer, with the Winning Bid as the price.</p> <p>10.2 All Contracts will be emailed to Seller and the successful Buyer. The Dragontree Platform will permit all Account Holders (unless restricted by their Privileges) to see the terms of all Contracts, but the Company's Account Holders will only be able to see the parties to a Contract where the Buyer or the Seller under that Contract is the Company or a User in its Organisation. All Account Holders will be able to see a summary of all historical trades, which will be anonymised.</p> <p>10.3 Dragontree does not make any guarantee as to the execution or settlement of any Contract. Dragontree is neither a party to any Contract, nor involved in or responsible for any aspect of any Contract after the Auction is closed.</p>	<p>proposta ou confirmar a contra oferta, caso em que um Contrato é formado.</p> <p>9.14 O "Incremento Mínimo" é um valor que depende da denominação da Oferta de Venda:</p> <p>USD cents / lb é 0.1 usc/lb (seja Preço Fixo ou On Call) AUD / fardo é 0.5 AUD/fardo EUR / KG é 0.25 eur/kg BRL/lb é 0,005 BRL/lb</p> <p>10. Contratos</p> <p>10.1 Qualquer Contrato formado sob estas Regras:</p> <p>(a) deve ser feito nos termos (i) da Oferta de Venda e (ii) da edição atual do Contrato ICA;</p> <p>(b) deve existir entre o Vendedor que fez a Oferta de Venda como vendedor e o Ganhador do Leilão como comprador, com a Oferta Ganhadora Final como o preço.</p> <p>10.2 Todos os Contratos serão enviados por e-mail ao Vendedor e ao Comprador vencedor. A Plataforma Dragontree permitirá que todos os Titulares de Contas (se não restrito por seus Privilégios) vejam os termos de todos os Contratos, mas os Titulares de Conta da Empresa somente poderão ver as partes de um contrato em que o Comprador ou Vendedor de tal contrato é a Empresa ou um Usuário da sua Organização. Todos os Titulares de Conta poderão ver um resumo do histórico das negociações, que serão anonimizados.</p> <p>10.3 A Dragontree não oferece qualquer garantia quanto à execução ou liquidação de qualquer Contrato formado na Plataforma. A Dragontree não é parte do Contrato nem envolvida em qualquer aspecto de nenhum Contrato após o fechamento do leilão.</p>
<p>Appendix</p> <p>Offer Terms</p> <p>All Contracts will be subject to English law and ICA Rules, Bylaws and Arbitration unless Special Clauses state a different applicable law and dispute resolution method.</p> <p>Each Offer will elect options from the following, using contract fields on the Dragontree Platform:</p>	<p>Apêndice</p> <p>Termos das Ofertas de Venda</p>

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>1. Origin, Growth and Quality</p> <p>Origin/Growth refers to the geography and quality will allow a Seller to sell on Description, certain Private Types, HVI reading or to attach an HVI recap.</p> <p>2. 2. Staple – this uses a two digit code such that 36=1-1/8", 37=1-5/32" and so on</p> <p>3. Micronaire</p> <p>This will be available as a drop down for Min and Max. Average will also be available. It will default to 'No Control Limit' (NCL).</p> <p>4. Strength</p> <p>G/tex and then a Min and Max. Average will also be available.</p> <p>5. Quantity</p> <p>This will be available in metric tons (MT) or bales. In the case bales is chosen then the Seller must stipulate the average weight per bale to calculate a total contract Quantity.</p> <p>6. Price and Terms</p> <p>Price can be denominated in USD cents per pound (USD C/LB) or in Euros per Kilogramme (EUR C/KG) or in Brazilian Reais per pound (BRL/lb) or in Australian Dollars per Bale (AUD/BALE).</p> <p>If the Seller defines a Pricing Method above, then all bids must follow this Pricing Method</p> <p>Terms must be selected from one of the Incoterms 2010.</p> <p>If the price is quoted in BRL/lb then unless otherwise stated, the price is not of ICMS tax and this ICMS tax must be added to the seller's invoice.</p> <p>7. Weight Basis</p> <p>Weight can be Net Gin Weight Final (NGWF), Net Shipped Weight Final (NSWF) or Net Landed Weights Final (NLWF)</p>	<p>Todos os Contratos estarão sujeito as Leis Inglesas e às Regras, Estatuto e Arbitragem da ICA salvo se nas Clausulas Especiais estiver especificado diferentes leis aplicáveis e método de resolução de disputas.</p> <p>Cada Oferta de Venda selecionará opções dentro da seguinte lista, utilizando campos de contrato na Plataforma Dragontree:</p> <p>1. Origem, Cultivo e Qualidade</p> <p>Origem/Cultivo faz referência ao Estado/localização geográfica de cultivo do algodão e Qualidade permitirá ao Vendedor oferecer base Descrição Visual, alguns Tipos Privados, Resultados de Avaliação por Instrumento (Resultados de <i>HVI</i>) ou anexar os Resultados da Avaliação por Instrumento (<i>HVI recap</i>).</p> <p>2. Comprimento de fibra - isto usa um código de dois dígitos tal como 36 = 1-1 / 8 ", 37 = 1-5 / 32" e assim por diante</p> <p>3. Micronaire</p> <p>Limites de micronaire estarão disponíveis através de uma lista tipo <i>drop down</i> para valores mínimo e máximo. Média também estará disponível. Será padronizado a '<i>No Control Limit</i>' (NCL).</p> <p>4. Resistência</p> <p>G/tex (gpt) e indicar um valor mínimo e máximo. Média também estará disponível.</p> <p>5. Quantidade</p> <p>A medida de quantidade estará disponível em toneladas métricas (MT) ou fardos. No caso de o Vendedor escolher ofertar em fardos, será necessário estipular o peso médio por fardo para calcular a Quantidade total do contrato.</p> <p>6. Preço e Termo de Entrega</p> <p>O preço pode ser denominado em centavos de dólar Americano por libra peso (USD/LB) ou em euros por quilograma (EUR/KG) ou em BRL por libra (BRL/lb) ou em dólar Australiano por fardo (AUD/BALE).</p> <p>Todas as Ofertas de Compra deverão seguir a denominação de preço definida pelo Vendedor.</p> <p>O Termo de Entrega deve ser selecionado entre os existentes no Incoterms 2010.</p>
--	---

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

<p>Weight variation can be offered as between 0% and 3 % +/-.</p> <p>8. Payment</p> <p>Seller can draft their own Payment Clause or use the Template for CAD and L/C</p> <p>9. Shipment</p> <p>A drop-down menu will be provided for the start and end of the shipment period, and whether there are irregular intervals or they will be offered at equal intervals (equally).</p> <p>10. Freight</p> <p>Dragontree will always set this to 'FINAL' – whoever is paying the freight to the delivery or shipment point will be responsible for freight</p> <p>10. Export duty or subsidy</p> <p>Dragontree will state that an Export Subsidy or Duty is purely the responsibility of the Exporter and Import Duty is the Buyer's responsibility</p> <p>12. Insurance</p> <p>This field is free text</p> <p>13. War Risk</p> <p>This field is free text</p> <p>14. Special Clauses</p> <p>This is the field where the Seller can state any specific clause which needs to be noted on the contract. It will be free text, and previous offers can be copied to save time.</p> <p>NB if a recap is attached to the offer, and Recap is chosen as the desired quality then the staple field is no longer obligatory. The Recap details, unless otherwise mutually agreed, will define the contracted quality parameters.</p>	<p>Se o preço for cotado em BRL/lb, a menos que indicado de outra forma, o preço não é com ICMS e esse ICMS deve ser adicionado à fatura do vendedor.</p> <p>7. Conferência de Peso</p> <p>A Conferência de Peso pode ser feita na retirada do algodão da usina/armazém do Vendedor (<i>Net Gin Weight Final – NGWF</i>), ser considerado peso embarcado como final (<i>Net Shipped Weight Final – NSWF</i>) ou peso recebido como final (<i>Net Landed Weight Final – NLWF</i>).</p> <p>A variação de peso pode ser estabelecida entre 0 e 3% +/-.</p> <p>8. Pagamento</p> <p>Vendedor poderá definir sua própria cláusula de pagamento ou usar o modelo para CAD e L/C.</p> <p>9. Embarque</p> <p>Uma lista <i>drop down</i> permitirá a escolha do início e do fim do período de embarque e se existem intervalos irregulares ou se será oferecido em intervalos iguais (<i>equally</i>).</p> <p>10. Frete</p> <p>A Dragontree sempre preencherá este campo como 'FINAL' – seja quem for o pagador do frete para o ponto de entrega ou embarque será responsável pelo frete.</p> <p>10. Taxa ou Subsídio de Exportação</p> <p>A Dragontree declarará que um Subsídio ou Taxa de exportação é puramente da responsabilidade do Exportador e a Taxa de Importação é de responsabilidade do Comprador</p> <p>12. Seguro</p> <p>Este campo é livre para edição</p> <p>13. Risco de Guerra</p> <p>Este campo é livre para edição</p> <p>14. Cláusulas Especiais</p> <p>Este campo está disponível para que o Vendedor possa mencionar qualquer cláusula específica que seja necessária no contrato. Será livre para edição, e Ofertas de Venda anteriores poderão ser copiadas para economia de tempo.</p>
---	---

DRAGONTREE COMMODITY TRADING LTD.

	<p>Observação: se um resultado de HVI estiver anexado à oferta, e resultado de HVI for escolhido como a qualidade desejada, o campo de comprimento de fibra não será mais obrigatório. Os detalhes do resultado de HVI, a menos que mutuamente acordados de outra forma, definirão os parâmetros de qualidade contratados.</p>
--	--